

## Siglenverzeichnis und Bibliografie der Gedicht-Übertragungen

- CF Carl Fischer  
*Stéphane Mallarmé: Sämtliche Dichtungen.*  
Übersetzung von Carl Fischer. München: Hanser, 1992
- GU Gerd Uekermann  
Opernlibretto nach dem Drama *Pelléas et Mélisande*  
von Maurice Maeterlinck.  
Deutsche Übersetzung von Gerd Uekermann,  
abgedruckt im Beiheft der Einspielung unter  
Claudio Abbado (Deutsche Grammophon 1992);  
leicht redigiert
- GV Georg von der Vring  
*Paul Verlaine: Gedichte.* Aus dem Französischen von  
Georg von der Vring. Berlin: Riemerschmidt, 1940
- HH Hannelise Hinderberger  
*Paul Verlaine: Gedichte.* Mit deutscher Übertragung von  
Hannelise Hinderberger. Köln: Hegner, 1959
- HW Hans-Joachim Weitz  
*Paul Verlaine: Galante Feste.* Zweisprachige Ausgabe,  
aus dem Französischen von Hans-Joachim Weitz  
Frankfurt: Insel, 1986
- ML Martin Löpelmann  
*François Villon: Dichtungen,* französisch und deutsch,  
übertragen mit Einleitung und Anmerkungen von  
Martin Löpelmann. München: Callwey, 1942
- RS Richard von Schaukal  
"Dichtkunst" in: Stefan Zweig, Hrsg.:  
*Paul Verlaine. Eine Anthologie der besten Übertragungen.*  
Berlin: Schuster & Loeffler, 1907

- SB Siglind Bruhn  
(für diese Publikation, nicht zuvor publiziert)
- SG Stefan George  
*Baudelaire. Gesamt-Ausgabe der Werke*, Band 13/14  
[*Die Blumen des Bösen : Umdichtungen*],  
Berlin: Bondi, 1930
- WK Wolf von Kalckreuth  
*Paul Verlaine. Ausgewählte Gedichte*, übertragen von  
Wolf Graf von Kalckreuth. Leipzig: Insel, 1983; und  
*Gedichte und Übertragungen*. Heidelberg: Schneider, 1962